

## RÉSUMÉ.

**Le concept philosophique de base de la paix  
en tant que droit de l' homme collectif fondamental**

La paix est une situation de tranquillité interne au sein d' un Etat basée sur la reconnaissance, la garantie et la stricte observation des droits de l' homme individuels et collectifs de tous les individus et de tous les peuples vivant dans cet Etat et sur des relations normales avec d' autres Etats reposant sur la reconnaissance mutuelle et la stricte observation des droits et intérêts vitaux de chacun.

Le problème de la paix est une question d' actualité critique qui préoccupe l' humanité. La base philosophique et juridique du droit à la paix en tant que droit de l' homme collectif de base repose sur le droit fondamental de l' homme à la vie et les accords internationaux imposant aux Etats l' obligation de vivre en paix.

La base philosophique du droit à la paix s' appuie sur le droit individuel et fondamental de l' homme à la vie de tout individu. Par droit à la vie, il faut entendre l' interdiction d' ôter la vie à un être humain quel qu' il soit. Il est du devoir de tout homme de préserver et de protéger sa vie.

Le droit à la vie de chaque être humain impose, entre autres, à l' Etat l' obligation de respecter le droit à la vie de cette personne. Cette obligation implique également l' interdiction de mener une guerre offensive contre l' autre (les autres ) Etat(s) parce que dans ce type de guerre, il est question de violation du droit à la vie de toutes les personnes tuées au cours de cette guerre.

Les accords internationaux constituent également la base légale de la paix entre les nations et les Etats. Ces accords imposent aux Etats l' obligation de vivre en paix. Les Etats ont conclu plusieurs traités entre eux en vertu desquels ils se sont formellement engagés à faire régner la paix universelle et perpétuelle.

Depuis les temps les plus reculés jusqu' à nos jours, les penseurs ont exprimé leur point de vue sur l' importance de la paix pour les relations entre hommes, peuples, nations et Etats. Toutefois , dans l' intérêt des hommes, des peuples, des nations et des Etats, cette paix se doit d' être équitable et sincère et ne peut en aucun cas être imposée et maintenue par la force.

Le droit à la paix est étroitement lié au droit à l' autodétermination des peuples et des nations. Ce droit est accordé aux humains de manière collective en leur qualité de membres d' une communauté plus grande telle qu' un peuple, une nation ou un Etat. En vertu de ce droit, les peuples et les nations ont le droit de choisir librement la forme de leur système politique, social et économique.

Conscients du fait que la rivalité en matière d' armement dans la vie des Etats et des nations constitue le grand anachronisme de la civilisation, plusieurs penseurs politiques et sociaux ainsi que des hommes d' état maintiennent que le véritable désarmement en vertu d' un contrôle et d' une surveillance internationaux les plus stricts est la condition préalable principale à la paix.

En vertu du droit international contemporain, les Etats sont tenus d' avoir recours à des moyens pacifiques pour le règlement de leurs différends afin d' éviter la guerre et

par conséquent de préserver la paix. En vertu de l' article 33 (1) de la Charte des Nations Unies, les États doivent rechercher la solution de leur différend par voie de négociation, d' enquête, de médiation, de conciliation, d' arbitrage et de règlement judiciaire.

Les fondateurs de la Cour Permanente de Justice internationale et de la Cour Internationale de Justice ont laissé passer une occasion unique de créer une cour internationale exerçant une juridiction obligatoire en vue du règlement de différends entre États afin d' éviter la guerre et de préserver la paix internationale.

L' enseignement joue un rôle très important dans l' élaboration de la paix. Il appartient aux écoles de tous les pays de préparer la voie à un nouvel ordre de justice internationale, à la reconnaissance et à l' application stricte de tous les droits de l' homme individuels et collectifs par chaque pays de la communauté internationale ainsi qu' à la compréhension mutuelle, l' amitié et la bonne volonté entre individus, peuples, nations et États.

#### SAMENVATTING. :

### **Het filosofisch basisconcept van de vrede als een fundamenteel gemeenschappelijk recht van de mens.**

Vrede is een interne toestand van kalmte in een staat die berust op de erkenning, het waarborgen en de strikte eerbiediging van de individuele en gezamenlijke rechten van de mens van alle individuen en volken, welke in die staat leven en op normale betrekkingen met andere staten die gebaseerd zijn op de wederzijdse erkenning en de strikte eerbiediging van elkaars rechten en vitale belangen.

Het vredesvraagstuk waarmee de mensheid thans wordt geconfronteerd is zeer actueel en uiterst belangrijk. De filosofische en wettelijke basis voor het recht op vrede, als gemeenschappelijk basisrecht van de mens, berust op het fundamentele recht van de mens op leven en op de internationale overeenkomsten waarbij de staten worden verplicht met elkaar in vrede te leven.

Het fundamentele individuele recht van de mens op leven voor ieder individu vormt de filosofische grondslag voor het recht op vrede. Onder het recht op leven wordt verstaan dat ieder menselijk wezen niet van zijn of haar leven mag worden beroofd. De mens heeft tot plicht zijn leven te vrijwaren en te beschermen.

Uit het recht op leven van ieder menselijk wezen vloeit onder meer voort dat de staat tot plicht heeft het recht op leven van die persoon te eerbiedigen. Deze plicht houdt ook het verbod in om tegen een andere staat (andere staten) een aanvalsoorlog te voeren, omdat in een dergelijke oorlog het recht op vrede van alle personen, die sneuvelen, wordt geschonden.

Ook internationale overeenkomsten vormen een wettelijke basis voor vrede tussen naties en staten. Dergelijke overeenkomsten verplichten de staten om in vrede te leven. Tussen staten werden tal van verdragen gesloten waarbij zij er zich plechtig toe verbonden overal en eeuwig in vrede te leven.

Denkers uit de oudheid en tot op heden hebben hun visie gegeven over de betekenis van de vrede in de betrekkingen tussen mensen, volkeren, naties en staten. Opdat die vrede voor mens, volk, natie en staat het hoogste goed is, moet het een rechtvaardige en ware vrede zijn die niet met geweld mag worden opgelegd en gehandhaafd.

Het recht op vrede is nauw verbonden met het recht op zelfbeschikking van volkeren en naties. Mensen kunnen in groep op dit recht aanspraak maken als leden van een grotere gemeenschap, zoals een volk, een natie of een staat. Krachtens dit recht zijn volkeren en naties gerechtigd vrij de vorm van hun politiek, alsook hun sociaal en economisch systeem te kiezen.

In het bewustzijn dat een wedloop in bewapening in het leven van een staat en een natie het grote anachronisme van beschaving is, verdedigen tal van politieke en sociale denkers, alsook staatslieden, de stelling dat echte ontwapening onder de meest strikte internationale controle en toezicht de voornaamste voorwaarde voor vrede is.

Ingevolge het huidige internationale recht zijn de staten voor de regeling van hun onderlinge geschillen verplicht vreedzame middelen te gebruiken teneinde oorlog te voorkomen en de vrede te handhaven. Krachtens artikel 33 (1) van het Handvest van de V.N. dienen de staten voor hun geschillen een oplossing te zoeken door onderhandeling, onderzoek, bemiddeling, verzoening, arbitrage en gerechtelijke uitspraak.

Zij die het Permanent Hof van Internationale Justitie en het Internationaal Gerechtshof in het leven hebben geroepen, lieten de meest geschikte gelegenheden voorbijgaan om een internationaal gerechtshof op te richten met verplichte rechtsbevoegdheid inzake de regeling van geschillen tussen staten teneinde oorlog te voorkomen en de internationale vrede te handhaven.

In het vredesproces speelt het onderwijs een zeer belangrijke rol. Op de scholen in alle landen berust de enorme taak de weg te bereiden voor een nieuwe internationale rechtsorde, voor de erkenning en de strikte eerbiediging van alle individuele en gemeenschappelijke rechten van de mens door ieder tot de internationale gemeenschap behorend land, alsook voor wederzijds begrip, vriendschap en goede wil onder de mensen, de volkeren, de naties en de staten.

---

## ZUSAMMENFASSUNG.

### **Das philosophische Grundkonzept des Friedens als grundsätzliches gemeinsames Recht des Menschen**

Frieden ist ein Zustand innerer Ruhe in einem Staat auf der Grundlage der Anerkennung, der Gewährleistung und der strikten Respektierung der persönlichen und gemeinsamen Menschenrechte aller in dem Staat lebenden Einzelpersonen und Völker, bei normalen Beziehungen mit anderen Staaten auf dem Fundament gegenseitiger Anerkennung und strikter Respektierung der jeweiligen Rechte und vitalen Interessen.

Das Problem des Friedens, mit dem die Menschheit derzeit konfrontiert wird, ist sehr aktuell und von äusserster Wichtigkeit. Die philosophische und Rechtsgrundlage für das Recht auf Frieden als grundsätzliches gemeinsames Menschenrecht beruht auf dem grundsätzlichen Recht auf Leben des Menschen und auf Völkerrechtsabkommen, nach denen die Staaten in Frieden miteinander leben müssen.

Das grundsätzliche persönliche Recht auf Leben eines jeden Menschen bildet die philosophische Grundlage für das Recht auf Frieden. Das Recht auf Leben bedeutet, dass keinem Menschen überhaupt das Leben geraubt werden darf. Es ist die Pflicht eines jeden Menschen, sein Leben zu erhalten und zu schützen.

Aus dem Recht auf Leben eines jeden Menschen folgt unter anderem, dass es Pflicht des Staates ist, das Recht auf Leben dieses Einzelmenschen zu respektieren. In dieser Pflicht mitenthalten, ist auch das Verbot, gegen einen anderen Staat (andere Staaten) einen Angriffskrieg zu führen, weil das Recht auf Leben aller getöteten Menschen in einem solchen Krieg verletzt wird.

Auch Völkerrechtsabkommen bilden eine Rechtsgrundlage für Frieden zwischen Nationen und Staaten. Nach solchen Abkommen sind die Staaten verpflichtet, in Frieden zu leben. Zwischen Staaten wurden zahlreiche Verträge geschlossen, wonach sie sich formell verpflichtet haben, überall und ewig in Frieden zu leben.

Seit der frühesten Zeit bis hin zur Gegenwart haben Denker ihre Anschauungen über den Wert des Friedens für die Beziehungen zwischen Menschen, Völkern, Nationen und Staaten zum Ausdruck gebracht. Will man aber, dass der Frieden für Mensch, Volk, Nation und Staat das höchste Gut ist, so muss es ein gerechter und wahrer Frieden sein, der nicht in der Unterdrückung mit Gewalt auferlegt und erhalten werden darf.

Das Recht auf Frieden ist eng mit dem Selbstbestimmungsrecht der Völker und Nationen verknüpft. Menschen als Angehörigen einer grösseren Gemeinschaft wie einem Volk, einer Nation oder einem Staat steht gemeinsam dieses Recht zu. Auf Grund dieses Rechts sind Völker und Nationen berechtigt, frei die Form ihres politischen, Gesellschafts- und Wirtschaftssystem zu wählen.

In der Erkenntnis, dass ein Rüstungswettlauf im Leben eines Staates und einer Nation den grossen Anachronismus der Zivilisation darstellt, vertreten zahlreiche politische und soziale Denker sowie Staatsmänner die Behauptung, dass echte Abrüstung unter striktester internationaler Kontrolle und Überwachung die erste Grundvoraussetzung für Frieden sei.

Nach heutigem Völkerrecht sind Staaten zur Erledigung ihrer Streitigkeiten gehalten, friedliche Mittel anzuwenden, um Krieg zu vermeiden und so den Frieden zu erhalten. Nach Artikel 33 (1) der UN-Charta müssen Staaten durch Verhandlung, Untersuchung, Vermittlung, Versöhnung, Schlichtung und Gerichtsentscheidung sich um die Lösung ihrer Streitigkeiten bemühen.

Die Gründer des Ständigen Internationalen Gerichtshofs und des Internationalen Gerichtshofs haben die passendsten Gelegenheiten zur Einsetzung eines internationalen Gerichtshofs mit obligatorischer Gerichtsbarkeit für die Beilegung von Streitigkeiten zwischen Staaten zum Zwecke der Vermeidung des Krieges und der Erhaltung des internationalen Friedens versäumt.

Im Friedensprozess spielt der Unterricht eine sehr wichtige Rolle. Den Schulen in allen Ländern obliegt die gewaltige Zukunftsaufgabe der Bodenvorbereitung für die Schaffung einer neuen internationalen Rechtsordnung, für die Anerkennung und die strikte Respektierung sämtlicher persönlicher und gemeinsamer Menschenrechte durch jedes

einzelne Land der internationalen Gemeinschaft, sowie für die Existenz von gegenseitigem Verständnis, von Freundschaft und Wohlwollen zwischen den Menschen, den Völkern, den Nationen und den Staaten.

RIASSUNTO.

### **Il concetto filosofico di base della pace come diritto umano fondamentale dotato di garanzia collettiva**

La pace è una situazione di tranquillità interna in seno ad uno Stato, che si basa sul riconoscimento, sulla garanzia e sulla rigorosa osservanza dei diritti umani individuali e collettivi di tutti gli individui e di tutti i popoli che vivono in quello Stato ; essa si basa anche sulle relazioni normali con altri Stati che derivano dal riconoscimento reciproco e sulla stretta osservanza dei diritti e degli interessi vitali di ciascuno.

Il problema della pace è una delle preoccupazioni attuali dell'umanità. Il fondamento filosofico e giuridico del diritto alla pace come diritto umano collettivo posa sul diritto umano fondamentale alla vita e sugli accordi internazionali che impongono agli Stati l'obbligo di vivere in pace.

Il fondamento filosofico del diritto alla pace deriva dal diritto umano fondamentale alla vita, proprio di ogni individuo. Per diritto alla vita si intende il divieto di privare della vita un essere umano, chiunque esso sia. E' dovere di ogni uomo preservare e proteggere la propria vita .

Dal diritto alla vita di ogni essere umano deriva, tra l'altro, l'obbligo dello Stato di rispettare il diritto alla vita di tutti gli esseri umani. Quest'obbligo implica anche il divieto di condurre una guerra di aggressione contro gli altri Stati, perché in questo caso verrebbe a violarsi il diritto alla vita di tutti coloro che sarebbero uccisi in guerra.

Gli accordi internazionali costituiscono il fondamento giuridico della pace tra le nazioni e tra gli Stati. Tali accordi impongono a tutti gli Stati l'obbligo di vivere in pace. Gli Stati hanno concluso numerosi accordi attraverso i quali si sono obbligati a far regnare la pace universale e perpetua.

Dai tempi più antichi fino ai nostri giorni i pensatori hanno espresso il loro punto di vista sull'importanza della pace nella relazione tra gli uomini, tra i popoli, tra le nazioni e tra gli Stati. Comunque nell'interesse di uomini, popoli, nazioni e Stati la pace deve essere giusta e sincera e non può in nessun caso essere mantenuta con la forza.

Il diritto alla pace è strettamente legato al diritto all'autodeterminazione dei popoli e delle nazioni. Gli esseri umani sono titolari di questo diritto collettivamente in qualità di membri di una più grande collettività, e cioè il popolo, la nazione o lo Stato. In virtù di questo diritto i popoli e le nazioni possono scegliere liberamente la forma di sistema politico, sociale ed economico.

Coscienti del fatto che la corsa agli armamenti è un grande anacronismo della civiltà, numerosi politici, sociologi e uomini di Stato sostengono che il totale disarmo condotto sotto il controllo internazionale è un requisito essenziale per la pace.

Ai sensi del diritto internazionale contemporaneo, gli Stati sono obbligati a ricorrere ai mezzi pacifici di soluzione delle controversie allo scopo di evitare la guerra e di preservare la pace. Ai sensi dell'art. 33, 1 della Carta delle Nazioni Unite, gli Stati devono perseguire la soluzione delle controversie mediante negoziati, inchiesta, mediazione, conciliazione, arbitrato e regolamento giudiziale.

I fondatori della Corte permanente di Giustizia Internazionale e della Corte Internazionale di Giustizia hanno perso l'occasione di creare una corte internazionale con competenza obbligatoria per la soluzione delle controversie tra Stati. Tale corte avrebbe potuto evitare le guerre e preservare la pace.

L'istruzione svolge un ruolo molto importante nell'elaborazione della pace. E' compito delle scuole di tutti i Paesi preparare la strada ad un nuovo ordine di giustizia internazionale, che riconosca ed applichi in maniera coerente tutti i diritti umani, individuali e collettivi, in ogni Paese della comunità internazionale. In tal modo si porranno le condizioni per la comprensione reciproca, l'amicizia e la buona volontà tra individui, popoli, nazioni e Stati.

---

## RESUMEN.

### **El concepto filosófico básico de la paz como derecho humano colectivo fundamental**

La paz es una situación de tranquilidad interna dentro de un estado fundada en el reconocimiento, la garantía y la observación estricta de los derechos humanos individuales y colectivos de todos los individuos y pueblos que viven en este estado y en relaciones normales con otros estados que se apoyan en el reconocimiento mutuo y la estricta observación de los derechos e intereses vitales de cada uno.

El problema de la paz es una cuestión actual y trascendental que preocupa a la humanidad. La base filosófica y jurídica del derecho a la paz como derecho humano colectivo básico radica en el derecho individual y elemental del hombre a la vida y en los acuerdos internacionales por los cuales los estados se comprometen a vivir en paz.

La base filosófica del derecho a la paz se encuentra en el derecho individual y elemental del hombre a la vida que puede hacer valer cada individuo. Por derecho a la vida se entiende la prohibición de quitarle la vida a cualquiera. Es el deber de cada hombre preservar y proteger la vida.

Se desprende de este derecho a la vida de cada ser humano, entre otras cosas, la obligación del estado de respetar el derecho a la vida de esta persona. Esta obligación

contiene la interdicción de hacer una guerra ofensiva a otro (otros) estado(s) porque en este tipo de guerra se viola el derecho a la paz de cuantos mueren en el conflicto.

Los acuerdos internacionales forman también la base legal de la paz entre las naciones y los estados. Estos acuerdos obligan a los estados a vivir en paz. Los estados han concluido entre sí varios tratados en virtud de los cuales se han comprometido solemnemente a vivir en una paz universal y perpetua.

Desde hace tiempos remotos hasta ahora los pensadores han expresado su punto de vista sobre la importancia de la paz en las relaciones entre los hombres, las poblaciones, las naciones y los estados. Sin embargo en interés de los hombres, las poblaciones, las naciones y los estados, esta paz debe ser justa y sincera y en ningún caso se justifica imponerla y mantenerla por fuerza.

El derecho a la paz está estrechamente vinculado al derecho de autodeterminación de las poblaciones y naciones. Los seres humanos pueden reivindicar este derecho de manera colectiva como miembros de una comunidad más grande que un pueblo, una nación o un estado. Según este derecho las poblaciones y las naciones tienen la facultad de escoger libremente la forma de su sistema político, social y económico.

Conscientes de que en la vida de los estados y las naciones, la carrera armamentista representa el grande anacronismo de la civilización, diferentes pensadores políticos y sociales y ciertos hombres de estado defienden la idea que un desarme real organizado bajo el control y la vigilancia internacional más estricta es la principal condición previa de la paz.

Según el derecho internacional contemporáneo los estados deben recurrir a medios pacíficos para resolver sus conflictos con el fin de evitar la guerra y consecuentemente salvaguardar la paz. En virtud de el artículo 33 (1) de la Carta de la Naciones Unidas, los estados tienen que buscar la solución de sus desacuerdos por medio de la negociación, la encuesta, la mediación, la conciliación, el arbitraje y los arreglos judiciales.

Los fundadores del Tribunal Permanente de Justicia Internacional y del Tribunal Internacional de Justicia han perdido una oportunidad única de crear un tribunal internacional que ejerza una jurisdicción obligatoria en materia de contienda judicial entre estados para prevenir la guerra y de mantener la paz internacional.

La educación desempeña un papel sustancial en la preparación de la paz. Les corresponde a las escuelas de todos los países preparar la vida a un nuevo orden de justicia internacional, al reconocimiento y a la aplicación estricta de todos los derechos del hombre individuales y colectivos por cada país que pertenece a la comunidad internacional así como a la comprensión mutua, la amistad y la buena voluntad entre los hombres, las poblaciones, las naciones y los estados.